



**Multifunktions-Modul**  
MFM 611-10

**Multifunction module**  
MFM 611-10

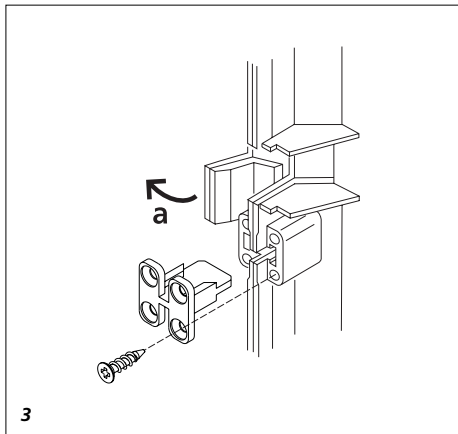
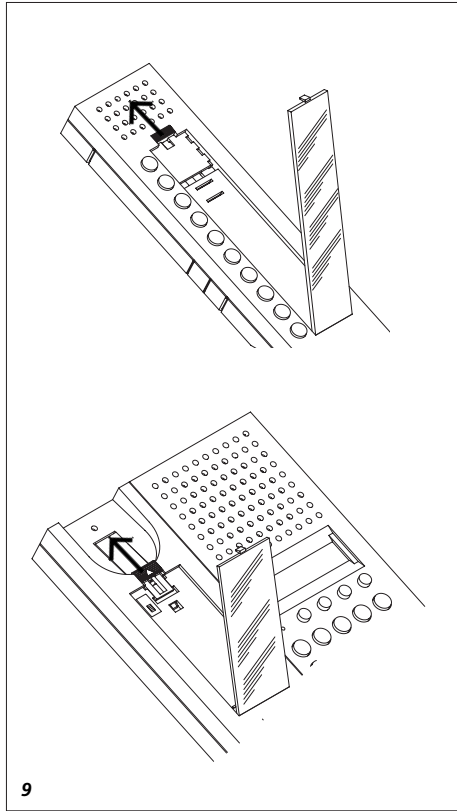
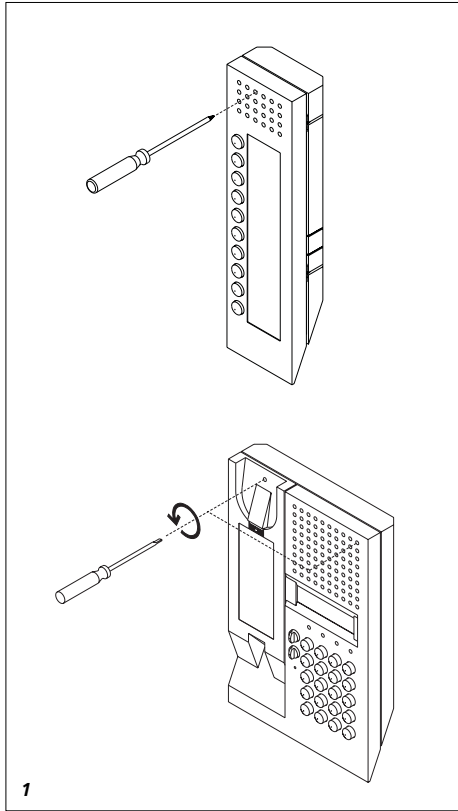
**Module multifonction**  
MFM 611-10

**Modul multifunzionale**  
MFM 611-10

**Multifunzioniemodule**  
MFM 611-10

**Multifunktionsmodul**  
MFM 611-10

**Flerfunktionsmodul**  
MFM 611-10



**Anwendung**

Das Multifunktionsmodul MFM 611-10 mit 10 Funktionstasten mit jeweils 2 Belegungen und Beschriftungsfeld dient zum Speichern (max. 22 Stellen) und Abrufen von Rufnummern, Codekurzwahl, Schalt- und Steuerbefehlen wie z.B. Ruf-Umleitung und/oder Abschaltung, Nachtschaltung etc. Es kann nur in Verbindung mit dem Systemtelefon T 611-10 oder SIC 3000-... verwendet werden, und **max. 3 Multifunktions-Module** MFM 611-10 sind an ein T 611-10 **rechts anreihbar**. Für Wand-, Tisch- und UP-Montage geeignet.

**Montage**

**1** Systemtelefon und Multifunktions-Modul wie dargestellt öffnen.

**2** Schwachstrom-Verbindungsstecker am Systemtelefon abziehen.

**3** Vorgeprägte Verbindungsstege "a" im Systemtelefon und Multifunktions-Modul ausbrechen und Unterteile mit den dem Multifunktions-Modul beiliegenden 2 Verbindungselementen verschrauben. Siehe Zeichnung.

**4** Anschlussdrähte durch die Kabelführung des Gehäuse-Unterteils des Systemtelefones einziehen und die Kombination der Unterteile AP- oder UP befestigen. Siehe Produktinformationen T 611-10, SIC 3000-... bzw. ZUR 611-... Bei Tischmontage siehe Produktinformationen ZT 611-10 und ZMF 611-10.

**5** Systemtelefon T 611-10, SIC 3000-... nach entsprechendem Außenschaltplan anschließen.

**6** Flachbandkabel (gesteckt am Stecker Tel./MFM) des Multifunktions-Modules MFM 611-10 auf der linken Seite der Telefonleiterplatte am Stecker "MFM" stecken.

**7** Schwachstrom-Verbindungsstecker des Systemtelefon Unterteils auf der Telefonleiterplatte stecken.

**8** Flachbandkabel des Multifunktions-Modules zusammenlegen und Gehäuseteile verschließen.

**9** Öffnen des Beschriftungsfeldes.

**10** Programmierung der Tasten siehe Bedienungsanweisung CC 602-..., SIC 3000-... oder die der Zentrale TC 611-10 beiliegt.

**Anreihen weiterer Multifunktions-Module**

Vorgehensweise wie vorher beschrieben, jedoch werden die weiteren Multifunktionsmodule **nicht** an der Leiterplatte des Systemtelefones, sondern immer auf der Leiterplatte des vorherigen Multifunktions-Moduls am Stecker "MFM" gesteckt.

**Application**

The multifunction module MFM 611-10 with 10 function keys, each with 2 allocations and labelling field, can be used for storing (max. 22 digits) and accessing directory numbers, abbreviated code dialling, switch and control commands e.g. call transfer and/or sounder off, nicht service etc.

It can only be used in combination with system telephone T 611-10 or SIC 3000-... and a **max. of 3 multifunction modules** MFM 611-10 can be mounted **adjacent right** to a T 611-10. For wall, table-top and flush mount installation.

**Assembly**

**1** Open System telephone and multifunction module as per drawing.

**2** Remove low-voltage plug in the System telephone

**3** Remove knockout "a" in the bottom half of system telephone and multifunction module and use the 2 connecting elements supplied with the multifunction module to bolt the lower halves. See drawing.

**4** Pull the connecting leads through the cable knockout in the lower halves of the housing and fasten the combination of the lower halves wall mounting or flush mounting. See product information T 611-10, SIC 3000-... or ZUR 611-...; product information ZT 611-10 and ZMF 611-10 for table top mounting.

**5** Connection of T 611-10 or SIC 3000-... as per corresponding wiring diagram.

**6** Connect the cable (connected in the plug Tel./MFM) of the multifunction module MFM 611-10 in the plug "MFM" on the left side of the telephone pcb.

**7** Connect the low-voltage plug of the lower half of the telephone housing with the telephone pcb.

**8** Fold up the cable of the multifunction module and close the housing halves.

**9** How to open the inscription space.

## Montage

**10** See operation instruction attached to the CC 602-... the SIC 3000-... or the TC 611-10 for programming the keys.

### Joining further multifunction modules

The procedure is as described before, however the further multifunction modules are **not** connected to the telephone pcb but always an the pcb of the last multifunction module an the pluq "MFM

### Application

Le module multifonctionnel MFM 611-10, avec dix touches pouvant mémoriser deux fonctions chacune et champ pour les inscriptions, sert à mémoriser (max.22 chiffres) et à appeler des numéros d'appels, des codes de sélection, des instructions de commutation et de commande, telles que détournement d'appel et/ou coupure d'appel, service de nuit etc. . N'est compatible qu'avec le téléphone système T 611 -10 on SIC 3000-... .

On peut aligner **au maximum 3 modules multifonctionnels** par téléphone système T 611-10 (à aligner **toujours à droite** du téléphone système). En version de table, murale ou encastrable.

### Montage

**1** Ouvrir le téléphone système et le module multifonctionnel comme illustré dans le schéma.

**2** Enlever la prise basse tension du téléphone système.

**3** Casser l'entretoise préestampée "a" dans le téléphone système et le module multifonctionnel et visser les boîtiers inférieurs ensemble avec les deux éléments de liaison joints au module multifonctionnel. Voir schéma.

**4** Passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effet dans la partie inférieure du téléphone système et refermer les boîtiers de la version encastrable ou murale. Voir l'information produit T 611-10, SIC 3000-... respectivement ZUR 611-... . Pour la version de table voir l'information produit ZT 611-10 et ZMF 611-10.

**5** Installer électriquement le téléphone système T 611-10, SIC 3000-... d'après le schéma de branchement correspondant.

**6** Fixer le câble (déjà fixé à la prise Tel./MFM) du module multifonctionnel MFM 611-10 à la prise "MFM" située sur la partie gauche de la plaque de circuits imprimés.

**7** Fixer la prise basse tension de la partie inférieure du téléphone système sur la plaque de circuits imprimés

du téléphone.

**8** Plier le câble du module multifonctionnel et fermer les boîtiers

**9** Ouvrir le champ d'inscriptions.

**10** Programmer les touches.

Voir le manuel d'utilisation joint le CC 602-..., le SIC 3000-... on à la centrale TC 611-10

### Aligner d'autres modules multifonctionnels

Procéder comme décrit cidessus, en fixant cependant les autres modules multifonctionnels **non pas** à la plaque de circuits imprimés du téléphone système, mais à la prise "MFM", située sur la plaque de circuits imprimés du module multifonctionnel précédent.

**Applicazione**

Il modulo multifunzionale MFM 611-10 con 10 tasti che possono memorizzare due funzioni ciascuno e riquadro per le iscrizioni, serve a memorizzare (al massimo 22 cifre) e richiamare numeri telefonici, comandi di commutazione e controllo come p.es. deviazione e/o blocco della chiamata servizio notturno, ecc.

Può essere usato solo insieme al sistema citofonico T 611-10 con SIC 3000-... collegato e ad un T 611-10 a cui sono allineabili al massimo 3 moduli multifunzionali MFM 611-10.

Adatto per montaggio a parete, su tavolo e incassato.

**Montaggio**

**1** Aprire come raffigurato il sistema citofonico e il modulo multifunzionale.

**2** Sfilare la spina di collegamento a corrente debole sul sistema citofonico.

**3** Rompere il ponticello di collegamento prestampato "a" nel sistema citofonico e modulo multifunzionale e collegare a vite i pezzi inferiori con i 2 elementi di collegamento allegati al modulo multifunzionale. Vedi disegno.

**4** Infilare i fili di allaccio facendoli passare attraverso l'imbocco del cavo della parte inferiore dell'involucro e fissare la combinazione dei pezzi inferiori sopra intonaco o sotto intonaco. Vedi informazioni sul prodotto T 611-10, SIC 3000-... oppure ZUR 611-...

In caso di montaggio come apparecchio da tavolo vedi informazioni sul prodotto ZT 611-10 e ZMF 611-10.

**5** Allacciare il sistema citofonico T 611-10, SIC 3000-... secondo lo schema elettrico esterno relativo.

**6** Innestare il cavo piatto (inserito nella spina tel./MFM) del modulo multifunzionale MFM 611-10 sul lato sinistro della piastra di circuito stampata del citofono nella spina "MFM".

**7** Innestare sulla piastra conduttrice del citofono la spina di collegamento a corrente debole del citofono.

**8** Piegare il cavo piatto del modulo multifunzionale e chiudere le parti dell'involucro.

**9** Chiudere il riquadro per le iscrizioni.

**10** Per la programmazione dei tasti vedi le istruzioni per l'uso CC 602-..., SIC 3000-... con allegate al centralino TC 611-10.

**Allineamento di altri moduli multifunzionali.**

Procedere come descritto precedentemente; comunque gli altri moduli funzionali **non** vengono innestati sulla piastra conduttrice del sistema citofonico ma sempre sulla piastra conduttrice del modulo funzionale precedente, nella spina "MFM".

**Toepassing**

Het multifunctionele moduul MFM 611-10 met 10 functietoetsen met elk 2 toewijzingen is er voor om telefoonnummers op te slaan (maximaal 22 posities), verkorte kiescodes, schakel en stuurcommando's zoals b.v. omgeleide oproep, afschakeling, nachtschakeling enz. te activeren.

Het kan alleen samen met de systeemtelefoon, SIC 3000-... worden gebruikt, terwijl **maximaal 3 multifunctionele modulen MFM 611-10 aan de rechterzijde zijn aan te koppelen.**

Voor inbouw-, wand- en tafelmontage.

**Montage**

**1** De systeemtelefoon openen zoals aangegeven.

**2** De zwakstroomstekker aan de systeemtelefoon verwijderen.

**3** De bindingsdoorvoer op positie "a" in de systeemtelefoon en het multifunctionele moduul uitbreken en het onderste deel door middel van bijgeleverde verbindingselementen aan elkaar schroeven.

Zie tekening.

**4** De aansluitdraden door de draadvoer van de onderste behuizing doortrekken en de opbouw- of inbouwcombinatie monteren. Zie productinformatie T 611-10, SIC 3000-... resp. ZUR 611-... In geval van tafelmontage: zie productinformatie ZT 611-10 en ZMF 611-10.

**5** Systeemtelefoon T 611-10, SIC 3000-... volgens betreffende bedradingsschema aansluiten.

**6** Flatcable (verbonden met de stekker tel./MFM) van het multifunctioneel moduul MFM op de linkerzijde van de printplaat met stekker "MFM" koppelen.

**7** De zwakstroom verbindingsstekker van het telefoondeel van de systeemtelefoon verbinden met de printplaat.

**8** De flatcable van de MFM 611-10 opvouwen en de behuizing sluiten.

## Montering

**9** *Uitnemen van het tekstkaartje.*

**10** *Programmeren van de toetsen: zie de bijgevoegde gebruiksaanwijzing CC 602-..., SIC 3000-... of bij de centrale TC 611-10.*

### Aankoppelen van meerdere multifunctionele modulen.

Zoals hiervoor beschreven met dien verstande dat de volgende MFM **niet** met de printplaat van het toestel, maar steeds met de printplaat van het voorgaande moduul met steke "MFM " gekoppeld moet worden.

### Anvendelse

Multifunktionsmodul MFM 611-10 med 10 funktionstaster, hver med 2 funktioner og med skriftfelt til indkodning (maks. 22 cifre) og cifring af telefonnumre, kodede kortvalgsnumre, indkoblings- og styrefunktioner som f.eks. viderestilling og/eller afstilling, natstilling osv. Multifunktionsmodulet kan kun anvendes i forbindelse systemtelefon T 611-10 eller SIC 3000-... . Systemtelefon T 611-10 kan **maksimalt** udbygges med **3 multifunktionsmoduler MFM 611-10 i højre side**. Multifunktionsmodul MFM 611-10 leveres som væg- og bordmodel samt til planforsækning/indmuring.

### Montering

**1** *Systemtelefon og multifunktionsmodul åbnes som vist på tegningen.*

**2** *Svagstrømsstikket i systemtelefonen trækkes ud.*

**3** *Forbindelsesstykkerne "a" i systemtelefon og multifunktionsmodul fjernes og underdelene skrues sammen ved hjælp af de 2 samleelementer, som er vedlagt multifunktionsmodulet. Jf. tegning.*

**4** *Tilslutningslederne føres ind gennem kabelindføringen i systemfonkabinettets underdel og de samlede underdele monteres frembygget eller planforsænket. Der henvises til produktinformationer for T 611-10, SIC 3000-... og ZUR 611-...*

*For bordmodellens vedkommende henvises til produktinformationer for ZT 611-10 og ZMF 611-10.*

**5** *Systemtelefon T 611-10, SIC 3000-... tilsluttes i overensstemmelse med monteringsdiagram jf. manual*

**6** *Fladkabel (monteret på stik Tel./MFM) i multifunktionsmodulet MFM 611-10 monteres i venstre side af telefonprintkortet på stikket "MFM".*

**7** *Svagstrømsstikket i systemtelefonens underdel forbindes til telefonprintkortet.*

**8** *Fladkabel fra multifunktionsmodulet foldes sammen og kabinetdelene lukkes igen.*

**9** *Sådan åbnes skriftfeltet.*

**10** *Programmering af tasterne jf. betjeningsvejledning for CC 602-..., SIC 3000-... eller central TC 611-10.*

### Udbygning med flere multifunktionsmoduler

Her benyttes den allerede beskrevne fremgangsmåde, dog skal de øvrige multifunktionsmoduler **ikke** forbindes til printkortet i systemtelefonen, men derimod altid til printkortet i det nærmestsiddende multifunktionsmodul (stik MFM").

## Montage

### Användning

Flerfunktionsmodul MFM 611-10 med 10 funktionsknappar med vardera 2 programmerbara funktioner och textskyltar är avsedd för lagring (max. 22 ställen) och bruk av telefonnummer, kortnummer, kopplings- och styrfunktioner, t.ex. överflyttning och/eller fränkoppling, nattkoppling etc.)

Modulen kan endast användas tillsammans med systemtelefon T 611-10 eller SIC 3000-....

### Max. 3 flerfunktionsmoduler

#### MFM 611-10 kan anslutas till

#### T 611-10 på höger sida.

För vägg-, bord- och infällt montage.

### Installation

**1** Öppna systemtelefonen och flerfunktionsmodulen enligt figuren.

**2** Lossa svagströmsledningen från systemtelefonen.

**3** Bryt ut stansningen "a" på systemtelefonen och flerfunktionsmodulen och skruva fast underdelen med de två fästdonen som medföljer modulen. Se ritning.

**4** För in anslutningskablarna genom kabelinföringen i modulhöljets underdel och fäst de kombinerade underdelarna för utanpåliggande eller infällt montage. Se produktinformation T 611-10 eller SIC 3000-... alt. ZUR 611-... För

bordsmodeller, se produktinformation ZT 611-10 och ZMF 611-10.

**5** Anslut systemtelefon T 611-10, SIC 3000-... enligt kopplingschema.

**6** Anslut plattbandskabeln (sitter i kontakt Tel./MFM) till flerfunktionsmodul MFM 611-10 på sidan av systemtelefonens huvudkretskort i kontakt "MFM".

**7** Anslut svagströmsledningen på systemtelefonens underdel till telefonens huvudkort.

**8** Veckla ihop flerfunktionsmodulens plattbandskabel och stäng höljets delar.

**9** Öppna namnskylden.

**10** För programmering av knapparna, se bruksanvisningen CC 602-... SIC 3000-... eller som medföljer telefonväxel TC 611-10.

### Installation av extramoduler

Extramodulerna installeras på samma sätt som beskrivs ovan men med den skillnaden att flerfunktionsmodulerna **inte** ansluts till systemtelefonenskretskort, utan till kretskorten för förra modulen på kontakt "MFM".

---

**SSS SIEDLE** S. Siedle & Söhne  
Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen  
Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

©1991/11.03  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/109509